

LUYS MILAN

EL MAESTRO

vol. II

COMPOSIZIONI PER VOCE E VIHUELA

TRASCRIZIONE IN NOTAZIONE MODERNA

PER VOCE E CHITARRA

DI

RUGGERO CHIESA

EDIZIONI SUVINI ZERBONI - MILANO

INDICE (Vol. 2º)

Toda mi vida hos amé	(Villancico en castellano)	Pag. 1
Sospirò una señora	(Villancico en castellano)	» 3
Agora viniesse un viento	(Villancico en castellano)	» 5
Quien amores ten	(Villancico en portugués)	» 6
Falai miña amor	(Villancico en portugués)	» 9
Poys dezeys que me quereys ben	(Villancico en portugués)	» 10
Durandarte, Durandarte	(Romance en castellano)	» 11
Sospirastes Baldovinos	(Romance en castellano)	» 14
Amor, che nel mio pensier vive e regna	(Soneto en ytaliano)	» 18
Porta ciascun ne la fronte signato il suo destino	(Soneto en ytaliano)	» 22
Nova angeletta sovra l'ale accorta	(Soneto en ytaliano)	» 26
Al amor quiero vencer	(Villancico en castellano)	» 28
Aquel caballero madre	(Villancico en castellano)	» 30
Amor que tan bien sirviendo	(Villancico en castellano)	» 33
Levayme amor d'aquesta terra	(Villancico en portugués)	» 35
Un cuydado que mia vida ten	(Villancico en portugués)	» 37
Perdida teño la color	(Villancico en portugués)	» 39
Con pavor recordò el moro	(Romance en castellano)	» 41
Triste estaba	(Romance en castellano)	» 44
O gelosia d'amanti horribil freno	(Soneto en ytaliano)	» 46
Madonna per voi ardo	(Soneto en ytaliano)	» 50
Gentil mia donna	(Soneto en ytaliano)	» 53

TODA MI VIDA HOS AMÉ

VILLANCICO EN CASTELLANO (a)

1

El cantor puede hazer garganta - La vihuela a espacio

CANTO

1

VIHUELA

To - da mi vi - da hos a - mé: si
Y por siem - pre hos a - ma - ré:

me a - ma - ys yo no lo sé. La vuelta

Bien sé que te - neys a - mor
Sé que soy a - bo - rre - ci - do

al de - sa - mor y al ol - vi - do.
ya que sa - be el di - sfa - vor.

El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

2

VIHUELA

To - da mi vi - da hos
Y por siem pre hos a -

Chiamando A la prima parte e B la seconda (vuelta), l'esecuzione del Villancicos avverrà nel seguente ordine: A-B-B-A
(a) Naming A the first part and B the second (vuelta), the performance of the "villancicos" will take place in the following way: A. B. B. A

Proprietà per tutti i paesi delle EDIZIONI SUVINI ZERBONI S.p.A. - Milano, Galleria del Corso. 4.
© Copyright 1965 by EDIZIONI SUVINI ZERBONI S.p.A. - Milano.

Tutti i diritti riservati a termini di legge.
All rights reserved. International copyright secured.

S. 6405 b Z.

ma - mé: Si me a - ma -

ma - ré:

-ys yo no lo sé. La vuelta

Bien sé que te - neys

Sé que soy a - bo -

a - mor al de -

-rre - ci - do ya que

- sa - mor y al ol - vi - do.

sa - be el di - sfa - vor.

SOSPIRÓ UNA SEÑORA

VILLANCICO EN CASTELLANO

El cantor puede hazer garganta - La vihuela muy a espacio

CANTO

1

Sos - pi - ró u - na se - ño - ra que
Ya yo sé que es bur - la - do - ra, y aun - que

VIHUELA

yo ví: o - xa - llá fue - se por mi. La vuelta
a - sí:

Sos - pi - ró u - na se - ño - ra,
que sos - pi - ra por te - ner

y he me da - do a en - ten - der
gran pe - sar de quien lo llo - ra.

El cantor ha de cantar llano - La vihuela apriesa

CANTO

2

Sos - pi - ró u - na se -
Ya yo sé que es bur - la -

VIHUELA

- ño - ra que yo ví: o -
- do - ra, y aun - que a - sí:

- xa - llá - fue - se por mi. La vuelta

Sos - pi - ró u - na se - ño - ra, -
que sos - pi que - ra por te - ner

- y he me da - do a en - ten - der
- gran pe - sar de quien lo llo - ra.

AGORA VINIESSE UN VIENTO

VILLANCICO EN CASTELLANO

El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

A - go - ra vi - nie - sse un vien - - to
Y me hi - zie - sse tan con - ten - - to

VIHUELA

que me e - cha - sse a - cu - lla den - tro. La vuelta

A - go - ra vi - nie - sse un vien - - to
que me e - cha - sse a - cu - lla den - - tro

tan bue - no co - mo que - rri - a
en fal - das de mi a - mi - ga.

QUIEN AMORES TEN

VILLANCICO EN PORTUGUÉS

El cantor puede hazer garganta - La vihuela a espacio

CANTO

1

VIHUELA

Quien a - mo - res ten a
A fin que los ben e

fin que los ben. Que non he
non par - ta de e lla.

vein - to que va y ven. La vuelta

Quien a - mo - res ten a - llá en
E ten seu a - mor en da - ma

Ca - ste - lla.
don - ze - lla.

El cantor ha de cantar llano - La vihuela apriesa

CANTO

2

VIHUELA

Quien a - mo - res ten -
A fin que los ben -

a fin que los ben.
e non par - ta de e - lla.

Que non he vein -

(a)
- to que va y ven,

que non he vein -

(a) Nell'originale i due La risultano legati
In the original text the two "A" are tied

(b)

- to que va y ven,

que non he vein

(c)

- to que va y ven. La vuelta

Quien a - mo - res ten a - llá en Ca -
E ten seu a - mor en da - ma don -

- ste - lla.
- ze - lla.

(b), (c) Nell'originale i due La risultano legati
In the original text the two "A" are tied

FALAI MIÑA AMOR

VILLANCICO EN PORTUGUÉS

El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

Fa - la - i, mi - ña a - mor, fa - la -
 Pois te - ne - ys po - der fa - la - (a)

VIHUELA

- i - me. Si no me fa - la - ys
 - i - me. (b)

ma - tay - me, ma - tay - me. La vuelta

Fa - la - i, mi - ña a - mor,
 Si no me fa - la - ys

que os fa - co sa - ber.
 que non te - ño ser.

(a) Nell'originale
 In the original text



Correzione dell'Autore
 Correction by the composer

(b) Nell'originale
 In the original text



POYS DEZEYS QUE ME QUEREYS BEN

VILLANCICO EN PORTUGUÉS

El cantor puede hazer garganta

CANTO

1

Poys de - zeys que me que - re - ys ben
 Si vos a nin - gen fa - lla - ys

VIHUELA

por - qué days fa - lla a nin - gen. La vuelta
 yo non vos que - i - ré mas ben. (a)

Vos de - zeys que me a - ma - ys,
 o vos veg - go que bur - la - ys.

El cantor ha de cantar llano

CANTO

2

Poys de - zeys que me que - re - ys ben
 Si vos a nin - gen fa - lla - ys

VIHUELA

— por - qué days fa - lla a nin - gen. La vuelta
 — yo non vos que - i - ré mas ben.

(a) Nell'originale

In the original text



Correzione dell'Autore

Correction by the composer

Vos de - ze - ys que me a - ma - ys, ———
yo vos veg - go ——— que bur - la - ys. ———

DURANDARTE, DURANDARTE

ROMANCE EN CASTELLANO

CANTO

El cantor ha de cantar llano - La vihuela ni muy apriesa ni muy a espacio

Du - ran - dar - te, Du - ran - dar - te,
cuan - do en ga - las y in - ven - cio - nes

VIHUELA

buen ca - ba -
pu - bli - ca -

- lle - ro pro - ba - do,
- bas tu cu - y - da - do;

a - cor - dár - se -
a - go - ra des -

- te de - brì - a d'a - quel buen
- co - no - ci - do, di por - qué

— tiem - po pa - sa - do
— me has ol - vi - da - do.

Segunda
parte

Pa - la - bras son — li - son - je -
Pues a - mas - tes a Ga - y - fe -

- ras se - ño - ra, de vu - e - stro gra -
- ros cuan - do yo fui des - te - rra -

- do que si yo mu - dan - za -
- do, y por no su - frir ul -

hi - ce, ha - beys - me -
- tra - je mo - ri - ré -

- la vos ca - u - sa - do.
- de - ses - pe - ra - do.

SOSPIRASTES BALDOVINOS

ROMANCE EN CASTELLANO

El cantor ha de cantar llano - La vihuela ni muy a espacio ni muy apriesa

CANTO

Sos - pi - ras - tes, Bal - do - vi - nos
No - ten - go mie - do a los mo - ros

VIHUELA

las co - sas que yo más que -
ni en Fran - cia ten - go a -

-rí - a,
-mi - ga,

ó te - neys - mie - do a los
mas tú mo - ra y yo cris -

mo - ros ó
- tia - no ha -

en Fran - cia te - ne - ys a -
- ce - mos muy ma - la

- mi - ga.
vi - da.

Segunda
parte



Si te vas con mi go en
Y ve - rás la flor del mun -



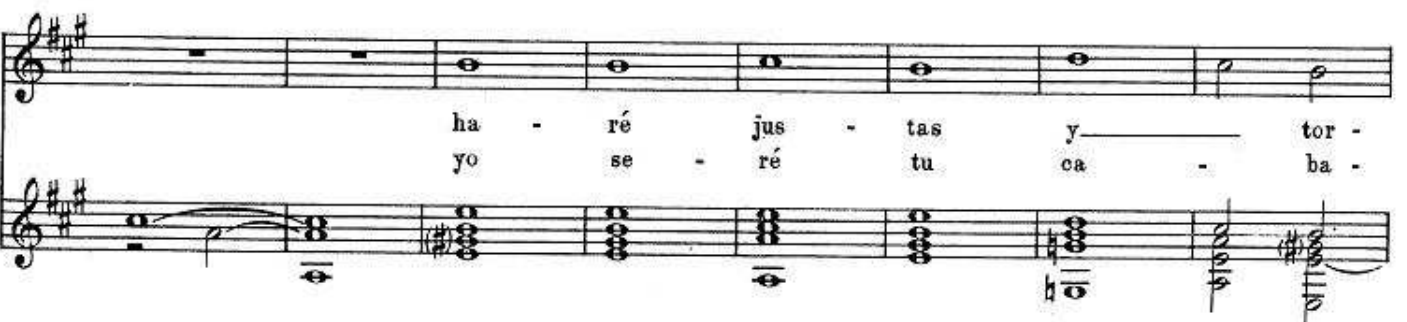
Fran - ci - a do



to - do nos se - rá a -
de me - jor ca - ba



- le - grí - a:
- lle - ri - a:



ha - ré jus - tas y tor -
yo se - ré tu ca - ba -

ne - os
- lle - ro,

por ser - vir - te ca -
tú se - rás mi lin -

da el dí - a,
da a - mi - ga.

AMOR, CHE NEL MIO PENSIER VIVE E REGNA

SONETO EN ITALIANO

El cantor ha de cantar con algun quiebro de voz - La vihuela ni apriesa ni a espacio

(a)

CANTO

A - mor, che nel mi - o pen - sier vi -

VIHUELA

- ve e re - - gna e'l su - o seg - gio mag -

(b)

- gior nel mi - o cor - - te - ne, ta -

- lor ar - ma - to ne la fron - te vè - - ne; i -

The musical score is written for two parts: Canto (voice) and Vihuela (lute). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The Canto part is written on a single staff with lyrics underneath. The Vihuela part is written on a single staff with chords and some melodic lines. The score is divided into four systems, each with a Canto line and a Vihuela line. The lyrics are in Italian and Spanish. The first system includes a note (a) above the Canto line. The second system includes a note (b) above the Canto line. The third system includes a note (b) above the Canto line. The fourth system includes a note (b) above the Canto line.

(a) Il cantante deve cantare con voce vibrata.

(a) The singer will sing with strong voice.

(b) Nell'originale manca l'indicazione colorata del Si (correzione dell'Autore).

(b) In the original text the coloured indication of the B is missing (correction by the composer).

vi si lo - ca, et i - vi pon su - a

in - se - gna. Quel - la ch'a - ma - re et sof - fe -

-rir ne'n - se - gna et vol che'l gran de - si - o, l'ac -

- ce - sa spe - ne, ra - gion, ver - go - gna et

re - ve - ren - za af - fre - ne, di no - stro ar - dir fra

sé — stes — sa si sde — gna. On —

- de a — mor pa — ven — to — so fug — — ge al

co — — re, la — — scian — do o — —

- gni su — a im — pre — sa, et pia — — gne, et

tre — — ma; i — vi s'a — scon — de et non ap —

- par piú fó - - re. Che pos - s'io far,

te - men - do il mi - o si - gno - re, se non — star

se - co in - fin a l'o - ra ex - tre -

- ma? Ché bel fin fa chi ben a - man -

- do — mo - - re. —

PORTA CIASCUN NE LA FRONTE SIGNATO IL SUO DESTINO

SONETO EN ITALIANO

El cantor glose donde huviere lugar con la voz y donde no cante llano^(a)
 La vihuela ni apriesa ni a espacio

CANTO



VIHUELA



^(a) Il cantante potrà introdurre variazioni dove troverà posto per farlo, e dove non canterà *piano*.

^(a) The singer will be allowed to introduce variations where he will find place to do it and when he will not sing *piano*.

que - sto é quel che si di - ce il fa - to,

co - stui sen - za vir - tu - de

in glo - ri - a in sta - to vo - la con

il fa - vor del ciel fe - con - do. Quel al - tro

se ne va do - len - te al fon - do ben -

-ché si - a di buon san - gue na - to.

Chi si di - let - ta pe - re - gri - no an -

- da - re, chi ser - ve a gen - til ho - mo, chi a si -

- gno re, chi ca - de in guer -

- ra, chi se a - ne - ga in - ma - re, chi

de - si - de - ra te - sor, chi fa - ma e o -

- no - re. A me da - to é per

mi - o de - sti - no a - ma - re

et mo - rir al - fin per trop - po

a - mo - re.

NOVA ANGELETTA SOVRA L'ALE ACCORTA

SONETO EN ITALIANO

Este soneto que se sigue se ha de tañer algun tanto regozijado: y el cantor ha de cantar llano. Y donde caberá glosar con la voz sea quiebro o trinar que dizen ^(a)

CANTO

VIHUELA

No - va an - ge - let - ta so - vra l'a - le ac - cor -

- ta sce - se dal cie - lo in su la fre - sca ri -

- va lá'n - d'i - o pas - sa - va sol per mi - o de -

- sti - no. Poi che sen - za com - pa - gna et sen - za

scor - ta mi vi - de, un lac - cio, che di se -

The musical score consists of two staves: CANTO (voice) and VIHUELA (lute). The CANTO staff is in a single melodic line with lyrics underneath. The VIHUELA staff provides harmonic accompaniment with chords and melodic lines. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in Italian and are written in a simple, clear font. The score is divided into five systems, each with a CANTO and VIHUELA staff. The lyrics are: 'No - va an - ge - let - ta so - vra l'a - le ac - cor -', '- ta sce - se dal cie - lo in su la fre - sca ri -', '- va lá'n - d'i - o pas - sa - va sol per mi - o de -', '- sti - no. Poi che sen - za com - pa - gna et sen - za', 'scor - ta mi vi - de, un lac - cio, che di se -'. There is a circled '2' above the final measure of the second system.

Questo sonetto si deve suonare abbastanza allegramente e il cantante deve cantare *piano*. (La frase conclusiva è di significato oscuro).
^(a) The following sonnet has to be played *allegro* enough and the singer has to sing *piano*. (The second part of the phrase is not clear).

- ta or - di - va, te - se fra l'er - ba ond'

(b)

② ③ ④

é ver - de il ca - mi - no. Al - lor fui pre -

- so, et non mi spia - cque poi, sí dol - ce lu - me u -

- scí - a de gli oc - chi suoi, u - scí - a de

gli oc - chi suoi.

(b) Nell'originale
In the original text



AL AMOR QUIERO VENCER

VILLANCICO EN CASTELLANO

El cantor puede hazer garganta - La vihuela muy a espacio

CANTO

1

VIHUELA

Al a - mor quie - ro ven - cer, mas
Quien tu - vie - sse tal po - der, mas

quien po - drá?
quien po - drá?

Que - lla con su gran po -

- der ven - ci - do me ha. La vuelta

Al a - mor que rí - a ven - cer
por po - der me - jor que - rer,

y con bien ser del ven - ci - do,
pa - ra ser me - jor que - ri - do,

El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

2

VIHUELA

Al a - mor quie - ro ven - cer, mas
 Quien tu - vie - sse tal po - der, mas

quien po - drá? Que - lla con
 quien po - drá?

su gran po - der ven - ci -

- do me ha. La vuelta

Al a - mor que rí - a ven - cer
 por po - der me - jor que - rer,

y con bien ser del ven - ci - do,
 pa - ra ser me - jor que - ri - do.

AQUEL CABALLERO MADRE

VILLANCICO EN CASTELLANO

El cantor puede hazer garganta - La vihuela muy a espacio

CANTO

1

VIHUELA

A - quel ca - ba - lle - ro, ma - dre, _____
 Su a - mor tan ver - da - de - ro _____

que de mi se e - na - - - mo - ró: _____
 me - re - ce que di - - - ga yo: _____

pe - na él y mue - - - ro yo. _____

La vuelta

Ma - dre, a - quel ca - ba - lle - ro _____
 tam - bien sien - to sus do - lo - res, _____

que va he - ri - do de a - mo - res, _____
 por - qué de - llos mis - mos mue - ro, _____

El cantor ha de cantar muy llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

2

A - quel - ca
Su a - mor

VIHUELA

-ba - lle - ro, ma - dre,
tan ver - da - de - ro

que de mi se e - na -
me - re - ce que di -

- - - - - mo - ró:
- - - - - ga - yo:

Pe - na él

y mue - - - ro yo. ————— La vuelta

Ma - - dre, a - - quel ca - ba - lle -
tam - - bien sien - - to sus do - lo -

-ro que
-res, por -

va he - ri do de a - mo - res, ———
- qué de - llos mis - mos mue - ro. ———

AMOR QUE TAN BIEN SIRVIENDO

VILLANCICO EN CASTELLANO

El cantor puede hazer garganta - La vihuela muy a espacio

CANTO

1

VIHUELA

A - mor que tan bien sir - vien - do
A' lo po - co que yo en - tien - do

lo ha - ce tan mal con - mi - go, no es a -
se - gun lo ha - ce con - mi - go,

- mor, mas e - ne - mi - go. La vuelta

No es a - mor quien a - sí tra - ta
mas ma - ta que no la mu - er - te

que quien tra - ta de tal su - er - te,
quan - do con la vi - da ma - ta.

El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

2

A - mor que tan
A' lo po co

VIHUELA

bien sir - vien do
que yo en - tien do

lo se ha ce tan
se gun lo ha

mal con - mi go, no es a - mor, mas e - ne -
-ce con - mi go,

- mi go.

La vuelta

No es a - mor quien a - sí tra - ta
mas ma - ta que no la mu - er - te

que quien tra - ta de — tal su - er - te,
quan - do con la vi - da ma - ta.

LEVAYME AMOR D'AQUESTA TERRA

VILLANCICO EN PORTUGUÉS

El cantor puede hazer garganta - La vihuela muy a espacio

CANTO

1

Le - vay - me a - mor — d'a - ques -
Quel cor - po sin al - ma non vi - ve

VIHUELA

— ta ter - ra, — que non fa - ré màs
en la ter - ra, —

vi - da en e - lla. — La vuelta

(a)

Le - vay - me a - mor al ys - la per - di - da,
le - vay - me con vos poys soys mi - ñya vi - da.

El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

2

VIHUELA

Le - - vay - - me
Quel cor - - po sin

a - mor d'a - ques
al - ma non vi - ve

- ta ter - ra,
en la ter - ra, que non fa

- ré mas vi

(a) Nell'originale i due Do risultano legati.
In the original text the two C are tied.

da en e - - lla. _____

La vuelta

(b)

Le - vay - me a - mor al vs - la per - di - da, _____
 le - vay - me con vos poys soys mi - ñya vi - da. _____

(b) Nell'originale i due Do risultano legati.
 In the original text the two C are tied.

UN CUYDADO QUE MIA VIDA TEN

VILLANCICO EN PORTUGUES

El cantor puede hazer garganta - La vihuela muy a espacio

CANTO

1

Un cuy - da - do que mi - a vi - da
 Mi cor - po lo sen - te, mi al - ma lo

VIHUELA

(a)

ten, _____
 ten, _____ Que no lo sa - be - rá _____ nin - guen. _____

La vuelta

(a) Nell'originale

(b)

Un cuy - da - do de mi - ñya que - ri - da
meu al - ma ten y al cor - po da vi - da.

El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

2

Un cuy - da - do que
Mi cor - po lo sen -

VIHUELA

mi - a vi - da
- te, mi al - ma lo

ten, Que no lo sa - be -
ten,

- rá nin - guen.

La vuelta

(b) Nell'originale i due Do risultano legati.
In the original text the two C are tied.

Un cuy - da - do de mi - ñya que - ri - da
meu al - ma ten y al cor - po da vi - da.

(c) Nell'originale i due Do risultano legati.
In the original text the two C are tied.

PERDIDA TEÑYO LA COLOR

VILLANCICO EN PORTUGUES

El cantor puede hazer garganta - La vihuela muy a espacio

CANTO

1

Per - di - da te - ñyo la co - lor: _____ Di - ze
No te - ñyo co - lor de vi - da: _____

VIHUELA

mi - ñya may - re que lo he de a - mor, _____

Di - ze mi - ñya may - re que lo he de a - mor. _____

(b)

La vuelta

(a) Nell'originale

(b) L'esecuzione della parte a ritmo ternario è facoltativa. (Nota dell'Autore).
The performance of the part with ternary rhythm is optional (note of the composer).

(c)

La co - lor te - ñyo per - di - da
por u - na des - co - ñyo - ci - da.

This system shows a vocal melody in G major (one sharp) and 6/8 time. The lyrics are "La co - lor te - ñyo per - di - da" on the first line and "por u - na des - co - ñyo - ci - da." on the second. The piano accompaniment is in the same key and time, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

2

Per - di - da te - ñyo la co - lor:
No te - ñyo co - lor de vi - da:

VIHUELA

This system continues the piece with the instruction "El cantor ha de cantar llano - La vihuela algo apriesa". It features a vocal part (CANTO) and a vihuela part (VIHUELA). The lyrics are "Per - di - da te - ñyo la co - lor:" and "No te - ñyo co - lor de vi - da:". The vihuela part has a more active, rhythmic accompaniment with some triplets and fingerings indicated by numbers 2, 3, and 5.

di - ze mi - ñya

This system continues the musical piece. The vocal part has the lyrics "di - ze mi - ñya". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

may - re que lo he de a - mor.

La vuelta

This system concludes the piece with the lyrics "may - re que lo he de a - mor." and the instruction "La vuelta". The music ends with a final chord in the piano part.

(d)

La co - lor te - ñyo per - di - da
por u - na des - co - ñyo - ci - da.

This system is a repeat of the first system (c), showing the vocal melody and piano accompaniment for the lyrics "La co - lor te - ñyo per - di - da" and "por u - na des - co - ñyo - ci - da."

(c), (d) Nell'originale il La non viene ripetuto.
In the original text the A is not repeated.

CON PAVOR RECORDÓ EL MORO

ROMANCE EN CASTELLANO

Las consonancias a espacio y los redobles que ay a las finales quando acaba la voz muy apriesa

CANTO

VIHUELA

- ro
- da

y em - pe - zó de -
de cuan - to pue -

gri -
- do -

tos dar:
ma - tar,

mis ar - re -
has - ta que

- os son las ar -
ha - lle la muer -

mas,
te

mi des - can -
que a - mor

pe -
quie -

Segunda
parte

Mi ca - ma las du -

- ras pe - ñas,

mi dor - mir siem - pre

es ve - llar, mis ves - ti

- dos son pe - sa - res

(a) Nell'originale
In the original text



(b) Nell'originale il Mi non viene ripetuto.
In the original text the E is not repeated

que no se pue -

- den ras - gar.

Volvereys al principio y acabareys el romance donde acaba la primera parte. (c)

(c) Ritornelate al principio e finirete il Romance dove finisce la prima parte.
 (c) You will go back to the beginning and you will close the romance where the first part ends.

TRISTE ESTABA

ROMANCE EN CASTELLANO

Muy a espacio - El cantor ha de hazer garganta quando la vihuela no haze redobles

CANTO

Tris - te es - ta - ba
 y la lin - da
 O tra - y - dor

VIHUELA

mu - y que - jo -
 Po - li - ce -
 co - mo pu - dis -

④

- sa la tris - te rey - na tro - ya -
 - na en el tem - plo de - go - lla -
 - te en mu - jer ven - gar tu sa -

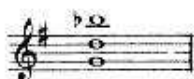
(a)

- na en ver
 - da so - bre el
 - ña; no bas -

á sus hi - jos mu - er - tos
 se - pul - cro de A - qui - les
 - tó su her - mo - su - ra

y la ciu - dad a - so - la - da,
 por Pir - rus sa - cri - fi - ca - da.
 con - tra tu cru - el es - pa - da.

(a) Nell'originale
 In the original text



O GELOSIA D'AMANTI HORRIBIL FRENO

SONETO EN ITALIANO

Algo a espacio - El cantor puede hazer garganta donde hallará que ay lugar

CANTO

0 ge - lo - si - a d'a - man - ti hor - ri - bil

VIHUELA

(a)

fre - no, ————— che in un pun -

-to mi vol - gi e tien sí for - te, ————— o

so - rel - la dell' em - pi - a e a - ma -

(a) Nell'originale
In the original text



S. 6405 b Z

- ra mor - te che con tu - a

(b)

vi - sta tur - bi il ciel se - re - no,

o ser - pen - te na - sco - sto

in dol - ce se - no, che i lie - ti

fior de mi - e spe - ran - ze hai mor - te.

(b) Nell'originale
In the original text

Tra pro - spe - ri suc - ces - si ad - ver - sa sor -

-te, tra so - a - vi vi - van - de a -

-spro ve - ne - no; da qual fu - ria in - fer - na -

le al mon - dou - sci - sti o cru - del mon - stro, o

pe - ste dei mor - ta - li che hai fat - ti li gior - ni

(c), Nell'originale
In the original text

me - - i a - ma - ri e tri - - sti. _____ Tor -

(d)

- na - - ti qui, non ra - dop - piar mie - - i ma - -

- li, in - fe - li - ce pa - u - - ra

ad che ve - ni - sti hor non ba - sta - va _____ a -

- mor con li _____ so - i stra - - li. _____

(d) Nell'originale

MADONNA PER VOI ARDO

SONETO EN ITALIANO

El cantor puede hazer garganta - La vihuela muy a espacio (a)

CANTO

Ma - don - na per voi _____ ar - do

VIHUELA

et voi non lo cre - de -

-te, per -

-chè non pi - a quan - to bel - la se - te.

(a)

(b)

(c)

(a) I redobles possono non essere eseguiti. In tal caso l'ultima nota del canto, unitamente all'accordo precedente i redobles, dovranno mantenersi per due battute (Nota dell'Autore).
The redobles can be omitted. In this case the last note of the melody, together with the chord preceeding the redobles must continue for two bars (note of the composer).

(b) Nell'originale
In the original text



(c) Nell'originale
In the original text



0 - gni ho - ra mi -

- ro et guar - do se tan - ta cru - del - tà can -

- giar vo - le - te.

Don - na, non v'ac - cor - ge -

- te che per voi mo - ro et — ar - do,

et per mi - rar vo - stra bel -

-tà in - fi - ni - ta

et voi so - la ser - vir bra - - mo

la vi - ta, et voi so - la ser - vir bra - - -

- mo la vi - ta.

GENTIL MIA DONNA

SONETO EN ITALIANO

El cantor ha de cantar muy llano - La vihuela algo apriesa

CANTO

Gen - - - til - - - mi - a

VIHUELA

don - - - na, i' veg - - -

(a)

gio

nel - - - mo - ver de vo -

②

Nell'originale
(a) In the original text



S. 6405 b Z.

- str'oc - - - - - chi un gen - til

(b)

lu - - - - -

- - - - - me, che mi - - - - - mo -

- stra la vi - - - - - a

ch'al ciel - - - - - con - du - - - - -

(b) Nell'originale
In the original text



[S. 6405 b Z.]

oe;

et per lun - go co - stu -

me, den -

-tro lá, do - ve sol con

a - mor seg - gio,

(c)

(c) Neil'originale
In the original text



qua - si vi - si - bil - men - te il _____

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a whole note, followed by a half note, and then a quarter note. The bottom staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a series of chords and moving lines. It includes a circled '2' above a measure and a circled '3' above a measure.

cor tra - lu - ce, il _____ cor tra - lu -

This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with a half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, including a measure with a circled '2' above it.

- ce, il _____ cor tra -

This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line continues with a half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

- lu - ce. _____

This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line continues with a half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, including a measure with a circled '2' above it.